

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 113

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspeltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Reiseverkehr mit Italien. — Trafic touristique avec l'Italie. — Traffico turistico con l'Italia.

Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung von 10 Obligationen der 5%prozentigen Anleihe Internationale Bodenkreditbank Basel 1931, Nrn. 11849/58, zu nom. Franken 1000, mit Coupons vom 31. Mai 1945 und folgende, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 15. Mai 1953 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 20. November 1953, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannten Obligationen nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (W 291<sup>a</sup>)

Basel, den 19. Mai 1953. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief von Fr. 8000, vom 28. Oktober 1921, Belege Serie I, Nr. 2689, haftend in der II. Pfandstelle auf Biel-Grundbuchblatt Nr. 5181 des Ernst Lucien Frêne-Klingler, Mattenstrasse Nr. 124, in Biel.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres, seit der ersten Publikation des Aufrufes, dem Richteramt I Biel vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird.

Biel, den 15. Mai 1953. (W 288<sup>a</sup>)

Der Gerichtspräsident I: Matter.

Der Schuldbrief von Fr. 5000, vom 25. Juli 1922, Pfandprotokoll Matzingen Bd. 36, S. 94, Gläubiger: A. Sennhauser, Bäcker, Aadorf, Schuldner: Jb. Wächli, Bäcker, Aadorf, ist als abbezahlt und verloren gemeldet. Wird er vom unbekanntem Besitzer nicht innert Jahresfrist ab Datum der ersten Publikation dem Grundbuchamt Matzingen in Aadorf vorgelegt, so wird er kraftlos erklärt. (W 283<sup>a</sup>)

Frauenfeld, den 12. Mai 1953.

Präsidium des Bezirksgerichts Frauenfeld:  
J. Wüest.

Die 3%-Inhaberobligationen der Thurgauischen Kantonbank Nummern 146579/82, zu Fr. 1000, datiert den 2. Dezember 1946 und fällig am 2. Dezember 1956, mit Semestercoupons per 31. Mai 1953 u. ff. werden als vermisst gemeldet. Der allfällige Besitzer dieser Obligationen wird hiemit aufgefordert, innert der Frist von 6 Monaten diese Titel dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt.

Weinfeld, den 16. Mai 1953. (W 289<sup>a</sup>)

Der Gerichtspräsident: Dr. P. Engeli.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 267 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 13. November 1952 als vermisst aufgerufenen Titelmäntel zu den Obligationen 3/4 Kanton Bern 1900, Nrn. 19853/54, von Fr. 500, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (W 292)

Bern, den 18. Mai 1953. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

12. Mai 1953. Säcke, Jute-, Baumwoll- und Leinengewebe.  
A. Friedrich & Co., in Zürich 4, Unter dieser Firma sind Abraham Friedrich, von Zürich, in Zürich 4, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und mit im Sinne von Art. 177, Absatz III, ZGB, erteilter Zustimmung Rosa Friedrich-Trautmann, von und in Zürich, als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 5. März 1953 ihren Anfang genommen hat. Einzelprokura ist erteilt an die Kommanditistin Rosa Friedrich-Trautmann. Säckefabrik, Handel mit Jute-, Baumwoll- und Leinengeweben sowie gebrauchten Säcken. Zimmerliststrasse 6.

12. Mai 1953. Waren aller Art, Vertretungen.  
O. J. Aklín & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1950, Seite 1534), Vertrieb elektrischer Backöfen und elektrothermischer Fabrikate; Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Otto Johann Aklín wohnt in Zürich 11. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Industrie- und Handelsvertretungen sowie Import und Export von Waren aller Art. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 205 in Zürich 11.

12. Mai 1953.  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Wiesendangen und Umgebung, in Wiesendangen (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1952, Seite 1462). Jakob Rüdlinger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und zugleich als Aktuar gewählt worden Walter Schärli, von Roggliswil (Luzern), in Wiesendangen. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

12. Mai 1953.  
Theodor Bertschinger Aktiengesellschaft Hoch- und Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 198 vom 13. August 1943, Seite 2254), mit Hauptsitz in Lenzburg. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Voellmin, von und in Basel, Hans Ulrich Bertschinger, von und in Lenzburg, Johannes Meier, von und in Zürich, und Otto Schärer, von und in Möriken.

12. Mai 1953. Werkzeuge, Maschinen, Ingenieurbureau.  
J. H. Brigel, in Zürich (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1950, Seite 577), Verkauf von Werkzeugen und Maschinen. Der Firmainhaber wohnt in Zollikon (Zürich). Die Unterschrift von Hermann Brigel ist erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt an Jacqueline Brigel geb. Sémon, von Zürich, in Zollikon (Zürich). Zum Geschäftsbereich gehört auch der Betrieb eines Ingenieurbureaus. Neues Geschäftsdomizil: Grubenstrasse 11.

12. Mai 1953. Farben, Lacke.  
Spörrli-Vetterli & Co., in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 110 vom 15. Mai 1951, Seite 1165), Farben und Lacke usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Ruf, von Buch a. I., in Zürich.

12. Mai 1953. Motorfahrzeuge usw.  
Th. Willy A.-G., offizielle Ford-Vertretung Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1951, Seite 1974), Import von Motorfahrzeugen usw. Kollektivprokura wurde erteilt an Ernst Honegger, von Rüti (Zürich), und Willy Aerni, von Solothurn, beide in Zürich.

12. Mai 1953.  
Jürg M. Ris, Treuhand- und Revisionsbüro, in Zürich (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1950, Seite 1394). Neues Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 36.

12. Mai 1953.  
Baugenossenschaft des eidgenössischen Personals Zürich, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1951, Seite 2485). Neues Geschäftsdomizil: Imfeldstrasse 60 in Zürich 10.

12. Mai 1953. Beteiligungen usw.  
Edra, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1950, Seite 2969), Beteiligung an andern Unternehmen im In- und Ausland usw. Neues Geschäftsdomizil: Freigutstrasse 9 in Zürich 2 (bei Rechtsanwalt Walther Müller).

12. Mai 1953. Beteiligungen usw.  
Omnicemie, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1950, Seite 1483), Beteiligung an Unternehmungen auf dem chemischen Gebiet usw. Neues Geschäftsdomizil: Freigutstrasse 9 in Zürich 2 (bei Rechtsanwalt Walther Müller).

12. Mai 1953.  
Usag Ultraschall, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1951, Seite 3014), Forschung und Entwicklung auf dem gesamten Gebiete des Ultraschalls für medizinische Zwecke usw. Neues Geschäftsdomizil: Freigutstrasse 9 in Zürich 2 (bei Rechtsanwalt Walther Müller).

12. Mai 1953. Technische Erzeugnisse usw.  
Vendema, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1951, Seite 3025), technische Erzeugnisse usw. Neues Geschäftsdomizil: Freigutstrasse 9 in Zürich 2 (bei Rechtsanwalt Walther Müller).

12. Mai 1953. Baumaterialien.  
A. M. Hurschler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alois Martin Hurschler, von Zürich, in Zürich 10. Einzelprokura ist erteilt an Frieda Hurschler-Brüniger, von und in Zürich. Handel mit Baumaterialien. Nordstrasse 130.

12. Mai 1953. Pelzfelle, Rauchwaren.  
**Charles J. Meyer**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Charles Jacques Meyer, von Dintikon (Aargau), in Zürich 4. Handel mit Pelzfellen und Rauchwaren en gros. Langstrasse 8.

12. Mai 1953. Maurergeschäft.  
**Gustav Ungricht-Keller**, in Dietikon. Inhaber dieser Firma ist Gustav Ungricht-Keller, von und in Dietikon. Maurergeschäft. Gyrhaldenstrasse 10.

12. Mai 1953.  
**Percy Wenger**, TARA-Verlag, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Percy Wenger, von Winterthur, in Zürich 2. Verlag der Fachschrift TARA. Tödi-strasse 47.

12. Mai 1953. Metallwaren, Apparate, Schweisserei.  
**W. Schneider & Co.**, in Langnau a. A. Unter dieser Firma sind Walter Schneider, von Wädenswil, in Langnau a. A., und Willi Frey, von Densbüren, in Adliswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1953 ihren Anfang genommen hat. Der Gesellschafter Walter Schneider führt Einzelunterschrift. Der Gesellschafter Willi Frey führt Kollektivunterschrift mit dem einzelunterschriftsberechtigten Gesellschafter Walter Schneider. Metallwarenfabrikation, Apparatebau, Schweisserei. Fuhrstrasse.

12. Mai 1953. Restaurant.  
**Anna Heim-Finsterwald**, in Dietikon (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1950, Seite 2062), Betrieb des Restaurants «Zur Blume». Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

12. Mai 1953. Restaurant.  
**Heinrich Oggenfuss**, in Zürich (SHAB. Nr. 160 vom 14. Juli 1931, Seite 1538), Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

12. Mai 1953. Restaurant.  
**Karl Bläuer**, in Zürich (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1952, Seite 1420), Betrieb des Restaurants «Zum Müllerbräu». Ueber den Inhaber dieser Einzel-firma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. April 1953 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

12. Mai 1953.  
**Fiat Automobil-Handels A.-G. Verkaufsstelle Zürich**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1952, Seite 2251). Die Unterschrift von Charles Locher ist erloschen. Zum Geschäftsführer ist ernannt Eugen Ley, nun auch Bürger von Zürich. Er führt nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an René Landolt, von und in Zürich.

12. Mai 1953. Schneiderartikel.  
**Georg Keck & Cie.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1943, Seite 809), Schneiderartikel. Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Louise Scheibli geb. Keck hat infolge Wiederverheiratung den Familiennamen Hurter und das Bürgerrecht von Schaffhausen erhalten und wohnt nun in Sea-Point/Kapstadt (Südafrikanische Union). Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 ZGB zugestimmt.

12. Mai 1953. Technische Artikel.  
**H. K. Maffli**, in Zürich (SHAB. Nr. 33 vom 11. Februar 1953, Seite 335). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit technischen Artikeln verschiedener Art. Neues Geschäftsdomizil: Pflanzschulstrasse 35.

12. Mai 1953. Elektrotechnik usw.  
**Calux G.m.b.H. in Liquidation (Calux S. à r. l. en liquidation)**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1952, Seite 566), Engroshaus der Elektro-Hochfrequenztechnik usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. Mai 1953.  
**Landw. Genossenschaft Kappel am Albis**, in Kappel a. A. (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1950, Seite 877). Hans Gallmann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden Otto Schneebeli; von Obfelden, in Kappel a. A. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

13. Mai 1953.  
**Standard Laek- & Farbenwerke A.-G. (S.A. des Usines des Vernis et Couleurs Standard) (Standard Laequer & Paint Works Ltd.)**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1949, Seite 1323). Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis sind gewählt worden Ernst Penninger, von Stäfa, in Zürich, und Oskar Wegelin, von St. Gallen, in Zürich. Die Prokura von Lina Röschli ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Robert Schmutz, von Vechigen (Bern), in Schlieren.

13. Mai 1953. Waren aller Art.  
**D. Guttman AG.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1951, Seite 2493), Waren aller Art usw. Moritz Guttman ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt Dr. Leonhard Herrmann, von Trüllikon, in Winterthur.

13. Mai 1953. Papier.  
**Hans Kühle**, in Zürich (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1951, Seite 3158), Engroshandel mit Papieren und Papierwaren. Einzelprokura ist erteilt an Paul Tschumper, von Nesslau, in Zürich.

13. Mai 1953. Nähmaschinen.  
**Güttiger A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1950, Seite 1130), Nähmaschinen usw. Neues Geschäftsdomizil: Sihlstrasse 37 in Zürich 1.

13. Mai 1953.  
**Fritz Klöti, Clichés**, in Zürich (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1941, Seite 412). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Fritz Klöti's Erben», in Zürich 5, erloschen.

13. Mai 1953. Clichés.  
**Fritz Klöti's Erben**, in Zürich 5. Unter dieser Firma sind Wwe. Hedwig Klöti-Fuchs, von Zürich, in Zürich 6, und mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Rosmarie Hausmann-Klöti, von Schafisheim (Aargau), in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 5. April 1953 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «Fritz Klöti, Clichés», in Zürich, übernommen hat. Von den Gesellschafterinnen ist nur die Gesellschafterin Wwe. Hedwig Klöti-Fuchs zur Vertretung der Gesellschaft befugt. Einzelunterschrift ist erteilt an Ernst Hausmann-Klöti, von Schafisheim (Aargau), in Zürich. Clichésfabrikation. Reishauerstrasse 5.

13. Mai 1953.  
**Hans Aeberli, Versicherungen**, in Affoltern a. A. Inhaber dieser Firma ist Hans Aeberli, von Affoltern a. A., und Bonstetten, in Affoltern a. A. Versicherungsagenturen. Untere Bahnhofstrasse 278.

Bern — Berne — Berna  
 Bureau Bern

13. Mai 1953.  
**Käsergenossenschaft Habstetten**, in Habstetten, Gemeinde Bolligen (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1947, Seite 2736). Aus der Verwaltung ist Ernst N. Stämpfli, Vizepräsident/Kassier ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten/Kassier wurde gewählt: Hans Balzli, von Bolligen, in Habstetten, Gemeinde Bolligen (bisher Beisitzer). Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Sekretär der Verwaltung.

13. Mai 1953.  
**Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft (La Générale de Berne Compagnie d'Assurance) (La Generale di Berna Compagnia d'Assicurazioni) (The General of Berne Insurance Company) (La General de Berna Compania de Seguros)**, in Bern (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1953, Seite 74). Aus dem Verwaltungsrat ist das nicht zeichnungsberechtigte Mitglied Dr. h. c. Heinrich Walther ausgeschieden. Als neues Mitglied, ohne Unterschrift, wurde gewählt: Otto Wirz, von und in Bern.

13. Mai 1953. Sanitäre Anlagen.  
**Hans Haller**, in Bern, sanitäre Anlagen usw. (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1951, Seite 309). Der Konkursrichter von Bern hat durch Erkenntnis vom 28. April 1953 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

13. Mai 1953. Textilien.  
**Fr. Mast**, in Bern, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1943, Seite 249). Neues Geschäftsdomizil: Wabernstrasse 47.

13. Mai 1953. Treuhandsfunktion, Handelsagentur.  
**Imhoff & Co.**, in Bern und Zweigniederlassung in Zürich, Handel- und Gewerbe-Treuhandsfunktionen, Treuhandbureau- und Liegenschaftshandel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1952, Seite 1150). Die Geschäftsnatur wird ergänzt durch: Handelsagentur.

13. Mai 1953.  
**Styner & Bienz A.G. Stanzwerkzeugfabrik und Stanzerei**, in Bern-Bümpliz (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1952, Seite 2742). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. Mai 1953 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 600 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

13. Mai 1953.  
**Frau Rosa Mühlematter, Stellenvermittlung «Rapid»**, in Bern (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1952, Seite 2898). Neues Geschäftsdomizil: Waisenhausplatz 14 (IV. Stock).

13. Mai 1953. Nahrungsmittel.  
**Aktiengesellschaft für Dawa-Produkte (Société Anonyme des Produits Dawa) (Dawa Products Inc.) (Productos Dawa S.A.)**, in Bern, Fabrikation und Handel mit Nahrungsmitteln usw. (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1950, Seite 1790). Kollektivprokura wurde erteilt an: Fritz Liniger, von Wohlen bei Bern, in Bern.

Bureau Büren a. d. A.

13. Mai 1953. Autogarage usw.  
**Roman Fischer**, in Pieterlen. Inhaber dieser Firma ist Roman Fischer, von Stetten (Aargau), in Pieterlen. Auto-Garage, Reparaturwerkstätte, Handel mit Automobilen, Motorrädern, landwirtschaftlichen Motorfahrzeugen, Pneus und Zubehör. Solothurnstrasse 16.

Bureau de Delémont

11 mai 1953. Immeubles.  
**Adolphe Froidevaux, à Courfaivre, courtage d'immeubles (FOSC. du 11 février 1943, N° 34, page 330)**. La raison est radiée d'office, en application des dispositions de l'art. 68 de l'O.R.C., ensuite du décès du titulaire.

11 mai 1953. Livres, appareils sanitaires.  
**Mme R. Cattat-Morin, à Delémont, vente de livres et d'appareils sanitaires (FOSC. du 23 mai 1951, N° 117, page 1236)**. La raison est radiée d'office, en application des dispositions de l'art. 68 de l'O.R.C., ensuite de départ du titulaire.

Bureau Interlaken

13. Mai 1953. Holzschnitzereien.  
**M. Schild-Brück**, in Interlaken, Handel mit Holzschnitzpreiwaren (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1946, Seite 1556). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Firma «Walter Schilde, in Interlaken, übernommen.

13. Mai 1953. Holzschnitzereien, Souvenirartikel.  
**Walter Schild**, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Walter Schild, von Brienz, in Interlaken. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «M. Schild-Brück», in Interlaken. Handel mit Holzschnitzereien und Souvenirartikeln, Postkartenverlag. Bahnhofplatz 29 und Sulzggstrasse 2.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

13. Mai 1953.  
**Holzwaren Richtig A.G. in Liq.**, in Worb, Betrieb einer Holzwarenfabrik, Handel mit Holzfabrikaten, Nutzholz jeder Art sowie mit Brennmaterialien und Schreinerfurnituren (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1952, Seite 331). Die Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Bureau Thun

12. Mai 1953. Liegenschaftsvermittlung, Restaurant.  
**Hans Baumgartner**, in Thun, Liegenschaftsvermittlung, Betrieb des alkohol-freien Restaurants «Rüti» (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1948, Seite 1827). Der Inhaber Hans Baumgartner und seine Ehefrau Marie geborene Ramseier haben durch Ehevertrag vom 22. April 1953 Gütertrennung vereinbart.

12. Mai 1953. Restaurant.  
**Alexander Affolter**, in Steffisburg, Betrieb der Wirtschaft «zur Brauerei» (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1951, Seite 183). Die Firma wird infolge Auf-gabe des Geschäftes gelöscht.

12. Mai 1953. Käse usw.  
**Walter Gautsch**, in Thun, Käsehandlung und Käseartikel (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1935, Seite 275). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden durch die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «W. Gautsch's Erben», in Thun, übernommen.

12. Mai 1953. Käse.

W. Gautschi's Erben, in Thun. Rosalina Gautschi geborene Leuthold, Rudolf Walters sel. Witwe, Sophie Gautschi, Olga Gautschi und Frieda Gautschi, alle von Reinach (Aargau), in Thun, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 25. Februar 1953 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Walter Gautschi», in Thun. Je 2 Gesellschafter vertreten die Firma mit Kollektivunterschrift. Käsehandlung, Käseartikel. Bernortgasse 16.

13. Mai 1953.

Wohnbaugenossenschaft Sunnmatt, in Thun, Genossenschaft (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1951, Seite 1882). Die Unterschrift von Louis Margot, bisher Vizepräsident, ist erloschen. Paul Schori, Sekretär, hat nun auch die Funktionen des Vizepräsidenten übernommen und zeichnet als Vizepräsident/Sekretär kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten bzw. Kassier.

13. Mai 1953.

Kredit- & Sparkasse Thun, in Thun, Genossenschaft (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1949, Seite 1568). Hermann Lüthi, Verwaltungsratspräsident, ist infolge Todes ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Hans Weber, von Niederösch, in Thun, wurde zum neuen Präsidenten der Verwaltung gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder Sekretär.

13. Mai 1953. Mercerie, Papeterie, Nahrungsmittel.

Peter Kirchhofer, in Dürrenast, Gemeinde Thun. Inhaber der Firma ist Peter Kirchhofer, von Trub, in Thun/Dürrenast. Handel mit Mercerie, Bonneterie, Papeterie, Nahrungsmitteln, diätetischen Produkten. Frutigstrasse 50.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigungen.

Volksbank Willisau A.G., Filiale Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 103 vom 6. Mai 1953, Seite 1104). Das Zitat der letzten Publikation lautet richtig: SHAB. vom 5. November 1947, Nr. 259, Seite 3271.

Volksbank Willisau A.G., Filiale Sursee, in Sursee (SHAB. Nr. 103 vom 6. Mai 1953, Seite 1104). Richtiges Zitat der letzten Publikation: SHAB. vom 6. November 1946, Nr. 260, Seite 3239.

Volksbank Willisau A.G., Filiale Zell, in Zell (SHAB. Nr. 103 vom 6. Mai 1953, Seite 1104). Richtiges Zitat der letzten Publikation: SHAB. vom 10. April 1951, Nr. 82, Seite 863).

12. Mai 1953. Bazar.

Hermann Schlatter, in Weggis, Bazar usw. (SHAB. Nr. 81 vom 7. April 1943, Seite 795). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

13. Mai 1953.

Wermelinger & Salzmann, Kosmetik en gros, in Horw, Kollektivgesellschaft in Konkurs (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1951, Seite 3170). Durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land wurde unterm 9. Mai 1953 der über diese Firma erkannte Konkurs widerrufen. Die Gesellschafter sind wieder in die Verfügungsrechte über ihr Vermögen eingesetzt worden.

13. Mai 1953.

Ferienheime schweizerischer Eisenbahner, Zweigniederlassung Grubsbalm, in Vitznau, in Grubsbalm, Gemeinde Vitznau (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1949, Seite 2226), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Der bisherige eine Vizepräsident der Geschäftsleitung Eduard Wytttenbach ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Fritz Felber, von Niederbipp, in Madiswil (bisher Mitglied); er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

## Schwyz — Schwytz — Svitto

30. April 1953. Werkzeuge, Maschinen.

Jos. Ferd. Wildhaber, bisher in Immensee, Gemeinde Küsnacht am Rigi, Handelsagentur für Werkzeuge und Maschinen (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1953, Seite 44). Die Firma hat den Sitz nach Steinen verlegt, wo der Inhaber ebenfalls wohnt. Domizil: Bahnhofstrasse.

12. Mai 1953. Metzgerei.

Gehr. Dusser, Metzgerei, in Schwyz, Metzgerei und Charcuterie, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 187 vom 11. August 1928, Seite 1571). Die Gesellschaft hat sich wegen Ausscheidens des Gesellschafters Xaver Dusser aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Dominik Dusser, von und in Schwyz, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun Dominik Dusser-Bieh. Geschäftsnatur: Charcuterie, Metzgerei, Wirtschaft.

12. Mai 1953.

Schweizerische Kreditanstalt Agentur Schwyz (Zweigniederlassung), in Schwyz (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1952, Seite 1067). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. h. c. Carl Julius Abegg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Caspar Jenny, von und in Niederurnen, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

## Glarus — Glaris — Glarona

8. Mai 1953. Wertschriften, Beteiligungen.

Société Anonyme Participations Industrielles et Valeurs, in Glarus, An- und Verkauf und Verwaltung von Wertschriften industrieller und anderer Art sowie Beteiligung an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmungen (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1952, Seite 3134). Den beiden Verwaltungsräten Erwin Deimel und Verona Deimel, beide von und in Zürich, wurde Kollektivunterschrift erteilt. Der Präsident des Verwaltungsrates zeichnet nach wie vor einzeln, während die beiden übrigen Mitglieder nun kollektiv zu zweien unter sich zeichnungsberechtigt sind.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Châtel-St-Denis

13 mai 1953. Garage.

Jenny Albin, à Châtel-St-Denis, garage, atelier mécanique, entreprise de transport professionnel de personnes (FOSC. du 29 septembre 1950, N° 228, page 2491). La raison est radiée à la suite de remise de commerce.

## Bureau de Fribourg

13 mai 1953. Comptabilités.

Jean Beyeler, à Fribourg. Le chef de la raison est Jean Beyeler, de Guggisberg (Berne), fils mineur sous la puissance paternelle de son père Hans Beyeler, de Guggisberg, les deux à Fribourg. La maison est engagée par la signature du représentant légal. Bureau «Confidex», comptabilités et travaux de bureau. Avenue des Alpes 1.

13 mai 1953.

Société immobilière Schoenberg du Milieu S. A., à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 9 avril 1953, N° 80, page 824). Willi Hagmann (déjà inscrit) est devenu président du conseil d'administration. Hugo Jeker, de Busserach (Soleure), à Aarau, a été nommé administrateur et vice-président; Roger Baudère, d'Assens (Vaud) et Avry devant Pont (Fribourg), à Hergiswil (Nidwald), a été nommé administrateur et secrétaire. Hugo Jeker est, en outre, désigné comme administrateur délégué; il engagera la société par sa signature individuelle. Willy Hagmann et Roger Baudère l'engageront par leur signature collective à deux. La signature individuelle de Willi Hagmann est radiée comme telle.

13 mai 1953. Vins, liqueurs.

Mme Emmy Lambert, à Fribourg. Le chef de la maison est Emmy Lambert née Neuhaus, épouse autorisée d'Ernest, de Châtillon (Fribourg), à Fribourg. Commerce de vins et liqueurs. Rue des Epouses 132.

## Bureau Tafers (Bezirk Sense)

19. März 1953. Spezereien, Landesprodukte.

Annelise Gauch, in Wengliswil, Gemeinde Alterswil. Inhaberin dieser Firma ist Annelise Gauch geb. Haas, güterrechtlich getrennte und ermächtigte Ehefrau des Johann Gauch, von Tafers, in Wengliswil, Gemeinde Alterswil. Spezereihandlung, Vertrieb von Landesprodukten.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Olten-Gösgen

Nachtrag.

Maurolin A.G., in Däniken, Farben, Lacke usw. (SHAB. Nr. 166 vom 18. Juli 1952, Seite 1828). Infolge der Wahl des bisherigen Prokuristen, Hans Gertsch, zum Verwaltungsrat und Erteilung von Vollunterschrift wird die Prokuraeintragung gestrichen.

12. Mai 1953. Präge- und Vergoldeanstalt.

Hans Burkhard, bisher in Münchenbuchsee (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1952, Seite 2944). Die Firma hat den Sitz nach Olten verlegt. Inhaber ist Hans Burkhard, von Schwarzhäusern (Bern), nun in Olten. Präge- und Vergoldeanstalt. Solothurnerstrasse 276.

12. Mai 1953. Batterien, Velobestandteile.

P. Wehrli-Scherrer, in Schönenwerd. Inhaber dieser Firma ist Pius Wehrli, von Bazenheid, in Schönenwerd. Vertrieb von Taschenlampenbatterien en gros und Velobestandteilen. Mattenweg 5.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. Mai 1953. Uhrenarmbänder usw.

Erich Mayer & Co., in Basel, Handel mit Uhrenarmbändern usw. (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1946, Seite 1409). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

11. Mai 1953.

Möbel-Steuer A.G., in Basel (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1951, Seite 1388), Einzelprokura wurde erteilt an Jakob Blesi-Rickenbacher, von Schwanden (Glarus), in Basel.

11. Mai 1953. Isolierungen usw.

Schneider & Co. vorm. Niederer, Schneider & Co., Zweigniederlassung in Basel, Isolierungen usw. (SHAB. Nr. 220 vom 21. September 1937, Seite 2142), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Die Zweigniederlassung Basel wird infolge Erlöschens des Hauptsitzes von Amtes wegen gestrichen.

11. Mai 1953. Textilien.

M. Liatowitsch, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 81 vom 5. April 1944, Seite 796). Der Inhaber Marcel Liatowitsch-Kupfer wohnt nun in Binningen. Neues Domizil: Steinvorstadt 56 (Bureau und Fabrikation).

11. Mai 1953. Textilien.

E. Jünger, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Textilien usw. (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1951, Seite 2211). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Mai 1953.

Schlackenplatten A.G., in Basel, Fabrikation von und Handel mit Schlackenplatten usw. (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1953, Seite 554). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Hans Heinrich Schultheß ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Friedwart Theurillat, von Epauvillers, in Basel, als Präsident. Er führt Einzelunterschrift.

11. Mai 1953. Glaswaren usw.

Weisser & Kuster A.G., in Basel, Handel mit Glaswaren und Maschinen für die Brauerei- und Getränkeindustrie usw. (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1949, Seite 1359). Die Unterschrift des im Verwaltungsrat verbleibenden Joseph Kuster-Paoli ist erloschen.

12. Mai 1953. Velos, Motorräder usw.

Jean Winter, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann gen. Jean Winter-Hölle, von Kaisten, in Basel. Handel mit Velos und Motorrädern; Reparaturwerkstätte. Spalenring 1.

12. Mai 1953.

Eisenbaugeschäft Vohland & Bär A.G., in Riehen (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1950, Seite 1141). In der Generalversammlung vom 5. Mai 1953 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Vohland & Bär A.G. Sie bezweckt den Stahlbau, Stahlhochbau, Brückenbau, Stahlwasserbau, sowie Metallbau, Feineisenbau und allgemeinen Maschinenbau. Sie kann sich an verwandten Unternehmungen beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern.

12. Mai 1953. Chemikalien.

Ch. Reiner, in Basel, Handel mit Fein- und Schwer-Chemikalien (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1952, Seite 1691). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Mai 1953.

Ingenieurbureau Dabsch & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1953, Seite 64). Neues Domizil: Schaublinstrasse 105.

12. Mai 1953.

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 33 vom 11. Februar 1953, Seite 336), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Paul Jaberg ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates. Seine Unterschrift zu zweien bleibt bestehen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt der bisherige Generaldirektor Fritz Richner. Carl Bühler ist nun erster Vizepräsident. Zum zweiten Vize-

präsidenten wurde ernannt das Verwaltungsratsmitglied Dr. Charles Zoelly, von und in Zürich. Alle zeichnen zu zweien. Der Generaldirektor Dr. Alfred Schaefer ist nun Präsident der Generaldirektion.

13. Mai 1953. Maßschneiderei usw.

**Jak. Wolperth**, in Basel, Maßschneiderei (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1943, Seite 1194). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. Mai 1953. Waren aller Art usw.

**Matsoukis & Co.**, in Basel. Panayotis Matsoukis-Vogt, von Sursee, in Basel, und Hans Stüss-Tschupp, von Buttisholz, in Riehen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1953 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Handel mit Waren aller Art; Vertretungen aller Art. Magdenstrasse 55.

#### Aargau — Argovie — Argovia

12. Mai 1953. Plastikartikel.

**Gottlieb Jäger & Co.**, EVER-PLAST, in Rümikon. Unter dieser Firma sind Gottlieb Jäger jun., von und in Rümikon, und Max Binggeli, von Allbligen (Bern), in Frauenfeld, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1953 ihren Anfang nahm. Zeichnungsberechtigt ist nur der Gesellschafter Gottlieb Jäger, jun. Fabrikation und Vertrieb von Plastikartikeln.

12. Mai 1953.

**Bäckereigenossenschaft von Lenzburg und Umgehung**, in Lenzburg (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1951, Seite 3171). Walter Rohr, Präsident, und Paul Marending, Aktuar, sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Robert Kehl; Vizepräsident ist Ernst Widmer, von und in Othmarsingen (bisher Beisitzer), und Aktuar ist Edwin Wasser, von Gränichen, in Rupperts- wil (bisher Beisitzer). Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv unter sich oder je einer von ihnen mit dem Verwalter.

12. Mai 1953.

**Elektrizitäts-Genossenschaft, Beinwiler-Berg**, in Beinwil-Freiamt (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1949, Seite 633). Jakob Villiger, Präsident, und Josef Waser, Vizepräsident und Kassier, sind aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Walter Schnyder, von Diessbach bei Büren (Bern), als Präsident, und Albert Waser jun., von Wolfenschiessen, als Vizepräsident und Kassier, beide in Beinwil-Freiamt. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

12. Mai 1953. Zimmererei, Treppenbau.

**O. Gloor & Sohn**, in Dürrenäsch. Unter dieser Firma sind Otto Gloor, Vater, und Max Gloor, Sohn, beide von und in Dürrenäsch, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1953 ihren Anfang nahm. Zimmererei und Treppenbau. Leutwilerstrasse.

12. Mai 1953. Maschinenbau, Autogarage usw.

**Max Baur**, in Schöftland, Maschinenbau (SHAB. Nr. 110 vom 15. Mai 1951, Seite 1167). Die Firma verzweigt als weitem Geschäftszweig: Autogarage und Autoreparaturwerkstätte.

12. Mai 1953. Sanitäre Anlagen, Spenglerei usw.

**Gehr. Käufeler**, Wettingen, in Wettingen, sanitäre Anlagen, Spenglerei und Apparatebau; Handel mit Haushaltsartikeln und Eisenwaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 26. Januar 1953, Seite 193). Einzelunterschrift ist erteilt worden an Verena Maria Käufeler-Meier, von und in Wettingen (Ehefrau des Gesellschafters Eugen Käufeler).

13. Mai 1953. Verpackungen, Folien usw.

**Cellpack Aktiengesellschaft**, in Wohlen, Fabrikation von und Handel mit Verpackungen, Folien, Isolationsmaterial usw. (SHAB. Nr. 208 vom 5. September 1952, Seite 2215). Kollektivprokura ist erteilt worden an Max Egolf, von Egg (Zürich), in Zug.

13. Mai 1953. Maschinenbau.

**W. Fehlmann**, in Seengen, Maschinenbau (SHAB. Nr. 226 vom 26. September 1941, Seite 1890). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Kollektivgesellschaft «W. Fehlmann's Erben, Maschinenbau», in Seengen, über.

13. Mai 1953.

**W. Fehlmann's Erben, Maschinenbau**, in Seengen. Unter dieser Firma sind Marie Fehlmann-Sandmeier und Willy Fehlmann, beide von und in Seengen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 6. Oktober 1952 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «W. Fehlmann», in Seengen. Die Gesellschafterin Marie Fehlmann-Sandmeier führt Einzelunterschrift; der Gesellschafter Willy Fehlmann führt Kollektivunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt an Marta Siegrist, von und in Seengen. Maschinenbau. Geschäftslokal: Ghei.

13. Mai 1953.

**Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassungen in Aarau** (Geschäftssitz), Baden und Wohlen (SHAB. Nr. 50 vom 3. März 1953, Seite 500), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. h. c. Paul Jaberg ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten, bleibt jedoch Mitglied desselben. Neu ist als Mitglied und zugleich als Präsident des Verwaltungsrates gewählt worden: Fritz Richner, der als Generaldirektor ausscheidet. Carl Bühler, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist nun erster Vizepräsident desselben. Dr. Charles Zoelly, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun zweiter Vizepräsident desselben. Er führt jetzt Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen. Dr. Alfred Schaefer, Generaldirektor, ist nun Präsident der Generaldirektion.

13. Mai 1953.

**Möbelfabrik Döttingen AG**, in Döttingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 24. April 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Tisch- und Sitzmöbeln aller Art. Sie kann auch allgemeine Schreinerarbeiten ausführen. Zur Erreichung ihres Zweckes kann die Gesellschaft Grundeigentum erwerben und sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namensaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebnahmevertrag vom 24. April 1953 von Ludwig Schifferle, senior, in Döttingen, an Aktiven (Grundstücke, Maschinen, Werkzeuge und Materialien) Fr. 57 000 und an Passiven (Grundpfandschulden) Fr. 33 000 zum Preise von Fr. 24 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Die restlichen Franken 26 000 des Aktienkapitals sind in bar geleistet worden. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus zwei bis

drei Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihr an: Ludwig Schifferle, senior, als Präsident; Arthur Schifferle, und Ludwig Schifferle, junior, alle von und in Döttingen. Die Mitglieder der Verwaltung führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Grossmatten.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

13 maggio 1953. Affari commerciali, ecc.

**Zurimex A.G.**, in Muralto, realizzazione d'affari commerciali d'ogni genere, ecc. (FUSC. del 1° luglio 1952, N° 151, pagina 1673). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Locarno, a seguito del trasferimento della sede della società a Zug (FUSC. del 21 aprile 1953, N° 90, pagina 939).

##### Ufficio di Lugano

13 maggio 1953.

**Unione di Banche Svizzere**, succursale di Lugano (FUSC. del 4 febbraio 1953, N° 27, pagina 279), società anonima con sede principale a Zurigo. Dot. h. c. Paul Jaberg non è più presidente del consiglio d'amministrazione ma resta membro dello stesso. Nuovo presidente e membro del consiglio d'amministrazione è stato nominato Fritz Richner già direttore generale. Carlo Bühler vicepresidente del consiglio d'amministrazione è ora primo vicepresidente dello stesso, il dott. Charles Zoelly da Zurigo ed in Zurigo, membro del consiglio d'amministrazione è ora secondo vicepresidente dello stesso con firma collettiva a due. Il dott. Alfred Schaefer, direttore generale è ora presidente della direzione generale.

13 maggio 1953. Ristorante.

**Bernasconi Giorgio**, in Lugano. Titolare è Giorgio Bernasconi fu Tiziano, da Carona, in Lugano. Esercizio di un ristorante. Via Trevano 38.

13 maggio 1953. Ristorante.

**Fritz Haupt**, in Pazzallo, esercizio del Ristorante Capo San Martino (FUSC. del 10 agosto 1950, N° 185, pagina 2086). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio per partenza del titolare in applicazione ai dispositivi dell'art. 68 ORC.

13 maggio 1953. Importazioni, esportazioni, di generi diversi, ecc.

**Gianpaolo Bernath, Sosvicom**, a Paradiso, importazioni ed esportazioni in generi diversi, ecc. (FUSC. del 3 settembre 1951, N° 205, pagina 2211). La ditta viene cancellata per cessione di attivo e passivo a partire dal 1° gennaio 1953 alla nuova società in nome collettivo «Gianpaolo Bernath & Co. SOSVICOM», a Paradiso, qui sotto iscritta.

13 maggio 1953. Generi diversi, ecc.

**Gianpaolo Bernath & Co. SOSVICOM**, a Paradiso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con inizio il 1° gennaio 1953 una società in nome collettivo tra Gianpaolo Bernath di Federico e Serafino Andina di Luigi, il primo da Sciaffusa, il secondo da Croglio, ambedue in Paradiso. La società assume attivo e passivo a partire dal 1° gennaio 1953 della cancellata ditta individuale «Gianpaolo Bernath, Sosvicom», in Paradiso. Importazioni ed esportazioni in generi diversi, consulenze tecniche, commerciali ed amministrative. Via della Posta 6.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

Rectification.

**R. Bindschedler**, a Lausanne (FOSC. du 18 mai 1953, N° 112, page 1197). Le genre de commerce est, droguerie, parfumerie, articles sanitaires à l'enseigne «Droguerie de Bourg».

Complément.

**Regompage Record S.A.**, à Renens, pneus et accessoires pour autos, société anonyme (FOSC. du 8 mai 1953, page 1129). Le capital de 51 000 fr. est divisé en 51 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées.

13 mai 1953.

**SADI Société Anonyme d'Importation**, à Lausanne, produits bruts et manufacturés (FOSC. du 18 novembre 1952, page 2811). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 mai 1953, la société a décidé de porter le capital de 60 000 fr. à 300 000 fr. par l'émission de 40 actions nouvelles au porteur de 1000 fr. et 20 actions nouvelles au porteur de 10 000 fr., toutes entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 300 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. et 20 actions de 10 000 fr., toutes au porteur et entièrement libérées.

13 mai 1953. Huiles minérales.

**Monitor Oil S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 8 mai 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'huiles minérales, produits techniques et matériel pour véhicules à moteurs et l'industrie et toute activité s'y rapportant; l'achat, la vente et la location d'immeubles servant à la réalisation du but social. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les noms et adresses des actionnaires sont connus, les convocations sont adressées par pli recommandé. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. André Prince, de Neuchâtel, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau à Prilly, au Château de Prilly. Siège légal à Lausanne, avenue d'Echallens 15, chez l'administrateur.

13 mai 1953. Vins, champagnes, etc.

**E. Rossi**, à Lausanne, représentant en vins, champagnes, etc. (FOSC. du 24 avril 1950, page 1056). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

13 mai 1953. Clôtures, etc.

**Clotura S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 2 mai 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, la pose et la vente de clôtures en tous genres et de grillages métalliques. La société a pour objet la continuation de la maison «Clotura A. Wildenthaler», à Lausanne. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées par 30 000 fr. en apports et 20 000 fr. en compensation de créances. Il est fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Clotura A. Wildenthaler», à Lausanne, selon bilan au 31 décembre 1952 accusant un actif de 53 282 fr. 77 et un passif de 20 000 fr., soit un actif net de 33 282 fr. 77. L'apport est accepté pour ce prix et payé par remise de 30 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées, le solde de 3282 fr. 77, constituant une dette de la société. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Clotura A. Wildenthaler», à Lausanne, dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 31 décembre 1952. Les publi-

cations et les convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par simple lettre. Le conseil est composé de 1 à 3 membres. Anton Wildenthaler, de Bâle, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: chemin des Oiseaux 7, dans les locaux de la société.

13 mai 1953. Clôtures, etc.

«Clôture» A. Wildenthaler, à Lausanne, clôtures en tous genres (FOSC. du 28 août 1951, page 2163). La raison sociale est radiée ensuite de reprise de l'actif et du passif par la société anonyme «Clôture S.A.», à Lausanne.

13 mai 1953.

Société immobilière de Cour, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 18 avril 1952, page 1008). La signature de l'administrateur Henri Candelero, démissionnaire, est radiée. Pierre Ducret, de St-Sulpice et Ecublens (Vaud), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

#### Bureau de Morges

13 mai 1953. Porcs.

Gaston Plojoux, à St-Sulpice, commerce de porcs (FOSC. du 18 mars 1931, page 585). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

12 mai 1953.

Société Immobilière du Centre S.A. à Sierre, à Sierre. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> avril 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente ou location de tous terrains ou immeubles, ainsi que la construction de maisons d'habitation et leur gérance. La société peut s'intéresser d'une manière générale à toutes opérations commerciales, industrielles ou financières en rapport direct ou indirect avec son but. Le capital social est fixé à la somme de 50 000 fr., divisé en 36 actions de 200 fr. nominal, entièrement libérées et au porteur, et en 428 actions de 100 fr. nominal, nominatives, libérées à concurrence de 31%. Sur le capital social un montant total de 20 468 fr. a été libéré. La société acquiert de Marie Antille née Salamin, veuve de Jean, à Sierre, pr. 1/4 de Rémy Antille, de Jean, à Sierre, pr. 1/4 de Jean Antille, de Jean, à Sierre; pr. 1/4 de Charles Weissert de Charles, à Sierre; pr. 1/4 la parcelle N° 438 du RF de Sierre, place-jardin de 802 m<sup>2</sup> pour le prix de 28 500 fr. Les vendeurs reçoivent en paiement chacun neuf actions de 200 fr. nominal, au porteur et entièrement libérées, le solde du prix de vente étant payable au comptant. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce pour les publications prévues par la loi et le «Bulletin Officiel du Canton du Valais» pour les autres publications. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Il est composé d'Alphonse Zufferey, de Joseph, de St-Luc, à Sierre, président; Max Zwissig de Raphaël, de et à Sierre, vice-président; René Antille, d'Alexis, de et à Sierre, secrétaire. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Domicile: c/o René Antille, route de Sion.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

12 mai 1953. Horlogerie.

Roger Kurth, à Colombier. Le chef de la maison est Roger-Arthur Kurth, de Attiswil (Berne), à Colombier. Atelier de terminage de mouvements de montres. Rue Haute 9.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 mai 1953. Gypserie-peinture.

Noël Riva, à La Chaux-de-Fonds, gypserie-peinture (FOSC. du 5 novembre 1934, N° 259). Cette raison est radiée par suite d'association du titulaire qui fait partie depuis 1950 de la société en nom collectif Noël Riva et Cie, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 17 janvier 1950, N° 13).

#### Bureau de Neuchâtel

11 mai 1953.

Fabrique d'Horlogerie Neuchâtel S.A. (Neuchâtel Watch Co. Ltd.), à Neuchâtel (FOSC. du 14 avril 1953, N° 84, page 872). Ernest Fischer, de Meisterschwanden (Argovie), à Neuchâtel, est nommé directeur commercial; il signera collectivement avec l'un ou l'autre des administrateurs.

12 mai 1953.

A. Montandon, Restaurant des Halles, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Armand-Louis Montandon, du Locle et Travers, à Neuchâtel. Exploitation du restaurant des Halles, rue du Trésor 4.

12 mai 1953. Expositions.

Salon de Neuchâtel, sport et camping, classe et pêche, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour but de favoriser d'une manière désintéressée le développement économique de la Ville de Neuchâtel, en y organisant, tous les deux ans, un salon de sport et camping, chasse et pêche. Les statuts portent la date du 1<sup>er</sup> mai 1953. Les ressources de l'association sont constituées par le produit des entrées au salon, de la location des stands d'exposition, ainsi que du bénéfice des manifestations organisées dans le cadre du salon. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association, lesquels sont uniquement garantis par les biens sociaux. Les organes de l'association sont l'assemblée générale, le comité de 3 membres au moins et les vérificateurs des comptes. L'association est engagée par la signature collective à deux du président et du caissier ou du secrétaire. Le président est Pierre Champion, de Courrendlin (Jura bernois), à Neuchâtel; le caissier est André Schenker, d'Auvergnier, à Neuchâtel, et le secrétaire Jean-Pierre Bessard, de Bellerive (Vaud), à Peseux. Siège social: Neuchâtel, au domicile du président, Maladière 25.

#### Genève — Genève — Ginevra

11 mai 1953. Entreprise de transports.

Sauvin, Schmidt S.A., à Genève, entreprise de transports et entrepôts (FOSC. du 29 juillet 1952, page 1920). Le conseil d'administration est maintenant composé de 2 membres qui sont: Ory Taillard, également directeur (inscrit), nommé président, et Emile Taillard, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement.

11 mai 1953.

Société de laine filée S.A., à Genève, tous produits textiles, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1951, page 1953). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Jean-Pierre Balavoine (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé

président, et Hans Wintsch, secrétaire, de Bâle, à Genève, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs des administrateurs Paul Fuchs, décédé, et Hans Néf, démissionnaire, sont radiés.

11 mai 1953.

Société Immobilière Sismondilac A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 septembre 1951, page 2349). Georges Thévenoz, de Laconnex, à Lancy, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Pierre Walsler, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: boulevard du Théâtre 9 (bureaux de Chamay & Thévenoz S.A.).

11 mai 1953.

Société Immobilière Cité Fontaine, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 novembre 1950, page 2821). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Willy Koenig, président, de Berne; Paul Dätwiler, secrétaire, d'Unterentfelden (Argovie), tous deux domiciliés à Berne, et Charles Giacobino, de et à Genève. La société est engagée par la signature individuelle du président ou collective des deux autres administrateurs. Les pouvoirs de Jean-Maurice Bommer et Louis-Roger Barberis-Vignola, administrateurs démissionnaires, sont radiés. Nouvelle adresse: rue de Hollande 14 (régie Ch. Giacobino).

11 mai 1953.

Fournitures Industrielles S.A., à Genève (FOSC. du 29 octobre 1952, page 2647). Les pouvoirs de Jean Wolfisberg et Emile-Joseph Martin, administrateurs démissionnaires, sont radiés. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 mars 1953 la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration cantonale des contributions publiques la radiation ne peut encore être opérée.

11 mai 1953. Propagande en faveur de l'industrie suisse.

«Pro Export» Société Coopérative, à Genève, propagande en faveur de l'industrie suisse (FOSC. du 23 septembre 1947, page 2769). Dans son assemblée générale du 29 septembre 1951, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration cantonale des contributions publiques, la radiation ne peut encore être opérée.

11 mai 1953. Appareils électriques, etc.

Pyror Service S.A., précédemment à Carouge, appareils électro-ménagers marque «Pyror», etc. (FOSC. du 16 janvier 1952, page 126). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 mai 1953 la société a: 1° adopté comme nouvelle raison sociale Comptoir de l'Electricité S.A.; 2° transféré son siège à Genève; 3° modifié son but qui consistera désormais en l'achat, la vente et la représentation de tous appareils électriques et de tous autres objets manufacturés ou non. La société peut s'intéresser sous toutes formes à toutes entreprises similaires. Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'administrateur Herbert van Leisen a démissionné; il est radié. Gustave Lachenal (inscrit jusqu'ici comme président) reste unique administrateur et continue à signer individuellement. Locaux: quai de l'île 13.

11 mai 1953.

Société Immobilière chemin de la Montagne 86, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 8 mai 1953 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers, notamment l'acquisition, pour le prix de 450 000 fr. de la parcelle 10081 de Chêne-Bougeries, chemin de la Montagne 80 à 94. Elle pourra faire toutes opérations commerciales, mobilières, immobilières, financières, en relation avec les objets ci-dessus, sous quelque forme que ce soit, notamment sous forme de participations. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Armand Muller, du Locle (Neuchâtel), à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Adresse: rue du Commerce 2 (bureaux de l'Union de Banques Suisses).

11 mai 1953. Administration et gestion de valeurs, etc.

Sirta S.A., à Genève. Suivant procès-verbal authentique d'assemblée constitutive et statuts du 6 mai 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'administration et la gestion de toutes valeurs, de tous investissements et participations à d'autres entreprises établies à l'étranger ou en Suisse, sans faire appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. Elle peut s'occuper de toutes gérances et surveillances de fortunes et faire toutes opérations financières et commerciales se rapportant à l'administration et à la gestion des biens de toutes sociétés financières ou autres, exception faite de toutes opérations bancaires. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Ulrich Wehrli, de et à Zurich, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureaux: rue de Chantepoulet 1.

12 mai 1953. Tabacs, papeterie.

Mme J. Brunetti, à Genève (FOSC. du 21 mars 1951, page 718). La maison a remis son commerce de tabacs et papeterie sis rue Grenus 13. Elle exploite actuellement un commerce de même nature, rue du Conseil général 20.

12 mai 1953. Café.

Mme Zufferey, à Genève, «Café des Minoteries», second établissement: «Café Central» (FOSC. du 24 novembre 1952, page 2855). La maison n'exploite plus que le café-brasserie à l'enseigne «Café des Minoteries», rue des Minoteries 16.

12 mai 1953. Café.

Joseph Zappellaz, à Carouge. Le chef de la maison est Joseph Zappellaz, de St-Jean (Valais), à Carouge. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café Central». Place du Temple 9.

12 mai 1953. Articles de parfumerie, etc.

Marquerite Weissbrodt, à Genève. Le chef de la maison est Joséphine-Marguerite Weissbrodt, de Governier (Valais), à Genève. Fabrication et commerce d'articles de parfumerie, cosmétiques ainsi que de diverses natures. Portraits d'art et articles de la branche photographique. Rue des Charmilles 11.

12 mai 1953.

Société Immobilière Verdurette, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 mars 1952, page 772). Albert Tournaire, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Suzanne-Emilie Mouthon et Pierre Mouthon, administrateurs démissionnaires, sont radiés. Nouvelle adresse: rue de Rive 1, régie Robert Tournaire.

12 mai 1953.

Société Immobilière Contamines Claire-Vue, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 janvier 1947, page 7). Jean Naef, de Genève, à Hermance, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Victor Olivet, président, Bernard Næf, secrétaire, Gino Vuagnat, Pierre Brailard et Roger Moser, démissionnaires, sont radiés.

12 mai 1953.

Société Immobilière Contamines-Beauregard, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 janvier 1947, page 7). Jean Naef, de Genève, à Hermance, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Victor Olivet, président, Bernard Næf, secrétaire, Gino Vuagnat, Pierre Brailard et Roger Moser, démissionnaires, sont radiés.

12 mai 1953.

Société Immobilière Haut Ruth, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 juillet 1952, page 1849). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 mai 1953, la société a prononcé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Société Immobilière Haut Ruth en liquidation, par Max Dunand (administrateur inscrit) nommé liquidateur avec signature individuelle.

12 mai 1953.

Société Immobilière Angle Confessions-Beulet, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 novembre 1950, page 3005). Le capital social, de 50 000 fr., est actuellement entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

12 mai 1953.

Société d'Extension de Boissons Alimentaires Seba S. A., à Genève. Selon acte authentique et statuts du 7 mai 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce de vins et spiritueux, et toutes opérations s'y rattachant. La société se propose de reprendre, pour le prix net de 185 531 fr., un commerce d'eaux minérales sis à Aproz, Nendaz (Valais), reprise qui porterait sur les biens suivants: fonds commercial, clientèle et droits résultant d'autorisations soit les éléments incorporels, évalués 62 416 fr.; matériel, machines, installations et objets mobiliers divers, estimés 86 184 fr.; terrains, source et réservoir, estimés 70 000 fr., dont à déduire une dette hypothécaire de 33 069 fr. en capital et intérêts (valeur 1<sup>er</sup> mai 1953) grevant les dits immeubles. Cette reprise est faite à l'exclusion de tout passif chirographaire et de tout autre passif hypothécaire. Le capital social est de 250 000 fr., divisé en 500 actions de 500 fr., au porteur. Il est libéré à concurrence de 180 000 fr. Il a été fait apport à la société d'un matériel, selon inventaire du 5 mai 1953. Cet apport a été consenti et accepté pour le prix de 25 000 fr., contre remise aux deux apporteurs, selon leurs droits respectifs, de 50 actions de la présente société de 500 fr., entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Edouard Krieger, de Pont (Fribourg), à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Adresse: rue du Rhône 100, locaux de E. Krieger. Dépôt: Lancy, route de Chancy 44.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Reiseverkehr mit Italien

Vom 18. Mai 1953 an dürfen in Italien ausgestellte Reisekreditdokumente bis zum Betrag von 1500 Franken pro Person und Monat wieder ohne Staffelfung der Auszahlungen von den ermächtigten schweizerischen Banken und subsidiären Einlösestellen eingelöst werden. Auch schweizerische Hotels und Pensionen sind von diesem Tage an wieder zur Einlösung solcher Reisekreditdokumente berechtigt; sie haben sich dabei an die Weisungen der Schweizerischen Verrechnungsstelle vom 12. Juli 1951 betreffend die Einlösung von Reiseschecks im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland zu halten. Die Schweizerische Verrechnungsstelle erlässt zufolge dieser neuen Regelung folgende Weisung (vom 18. Mai 1953):

Das Land Italien, das durch eine Weisung der Schweizerischen Verrechnungsstelle vom 30. Januar 1952 von der im Anhang zu den Weisungen der Schweizerischen Verrechnungsstelle vom 12. Juli 1951 an die schweizerischen Hotels und Pensionen betreffend die Einlösung von Reiseschecks im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland aufgeführten Liste gestrichen worden war, wird wieder in diese aufgenommen. 113. 19. 5. 53.

### Trafic turistico avec l'Italie

A partir du 18 mai 1953, le paiement de chèques de voyage émis en Italie et dont le montant ne dépasse pas 1500 francs par personne et par mois peut être opéré, sans échelonnement en plusieurs tranches, par les banques agréées suisses et les organes de paiement subsidiaires. Avec effet à la même date, les hôtels et pensions suisses sont de nouveau autorisés à payer de tels chèques; ils sont tenus à ce sujet de se conformer aux instructions de l'Office suisse de compensation du 12 juillet 1951 concernant le paiement de chèques de voyage dans le service réglementé des paiements avec l'étranger. Par suite de cette nouvelle réglementation, l'Office suisse de compensation édicte les instructions suivantes (du 18 mai 1953):

Le mot «Italie» qui avait été rayé, conformément aux instructions de l'Office suisse de compensation du 30 janvier 1952, de la liste établie à l'annexe aux «Instructions de l'Office suisse de compensation du 12 juillet 1951 aux hôtels et aux pensions suisses, concernant le paiement de chèques de voyage dans le service réglementé des paiements avec l'étranger» doit de nouveau figurer sur cette liste. 113. 19. 5. 53.

### Traffico turistico con l'Italia

A partire dal 18 maggio 1953 l'incasso di assegni turistici emessi in Italia ed il cui ammontare non supera i 1500 franchi per persona e mese, può essere effettuato, senza graduazione in varie rate, da parte delle banche svizzere autorizzate e dagli organi sussidiari di pagamento. Con effetto a partire dalla stessa data gli alberghi e pensioni svizzeri sono di nuovo autorizzati ad incassare questi assegni; in merito a ciò essi dovranno conformarsi alle istruzioni dell'Ufficio svizzero di compensazione del 12 luglio 1951 agli alberghi e pensioni svizzeri, concernenti l'incasso di assegni turistici nel traffico disciplinato dei pagamenti con l'estero. In seguito a questo nuovo ordinamento, l'Ufficio svizzero di compensazione emana le seguenti istruzioni (del 18 maggio 1953):

La parola «Italia», che era stata stralciata conformemente alle istruzioni dell'Ufficio svizzero di compensazione del 30 gennaio 1952, dalla lista che figura nell'appendice delle «Istruzioni dell'Ufficio svizzero di compensazione del 12 luglio 1951 agli alberghi e pensioni svizzeri concernenti l'incasso di assegni turistici nel traffico disciplinato dei pagamenti con l'estero» deve di nuovo figurare su questa lista. 113. 19. 5. 53.

### Gesandtschaften und Konsulate

#### Légations et consulats — Legazioni e consolati

Der Bundesrat hat Herrn Gonzalo Pecchio, Berufskonsul der Vereinigten Staaten von Venezuela in Genf, mit Amtsbefugnis über den Kanton Genf, das Exequatur erteilt.

Der Bundesrat hat von der Umwandlung des Spanischen Generalkonsulates in Zürich in ein Konsulat Kenntnis genommen. Gleichzeitig hat er Herrn Eduardo Gasset y Diez de Ulzurrun, Graf von Peñarrubias, Konsul von Spanien in Zürich, mit Amtsbefugnis für die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell (A.-Rh. und L.-Rh.), St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin, das Exequatur erteilt. 113. 19. 5. 53.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Gonzalo Pecchio, nommé consul de carrière des Etats-Unis du Venezuela à Genève, avec juridiction sur le canton de Genève.

Le Conseil fédéral a pris acte de la transformation du consulat général d'Espagne à Zurich en un consulat, avec la même juridiction. Il a en outre accordé l'exequatur à M. Eduardo Gasset y Diez de Ulzurrun, comte de Penarrubias, nommé consul d'Espagne à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le-Haut et le-Bas), Glaris, Zoug, Soleure, Bâle-Ville et Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell (Rh. ext. et Rh. int.), Saint-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et Tessin. 113. 19. 5. 53.

### Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 15. 5. 53.

Aktiven — Actif	Fr.		Veränderungen Changements
	Fr.	Fr.	
Goldbestand — Encaisse or .....	5 952 166	901.50	—
Devisen — Disponibilités à l'étranger .....	544 916	812.09	—
deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres .....	56 986.78		+ 16 790 019.89
Inlandportfeuille — Portfeuille effets sur la Suisse Wechsel — Effets de change .....	189 303	269.61	—
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions, Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft Effets de la Caisse de prêts de la Confédération Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist Avances surnantissement dénonçables à 10 jours andere Lombardv. — autres avances surnant.	28 727	280.62	—
Wertschriften — Titres .....	88 774	034.20	—
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif .....	17 304	798.98	+ 5 404 868.66
	19 270	875.29	+ 1 634 949.10
Zusammen — Total	6 790 520	409.07	
Passiven — Passif			
Eigene Gelder — Fonds propres .....	46 000	000.—	—
Notenumlauf — Billets en circulation .....	4 667 982	260.—	— 47 978 135.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue Sonstige Passiven — Autres postes du passif .....	1 925 209	808.06	+ 67 658 597.51
	161 378	837.01	— 218 452.37
Zusammen — Total	6 790 520	409.07	

Diakontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. dep. le 26 nov. 1936

113. 19. 5. 53.

## Souscription

Supplément N° 57 de «La Vie économique»

### La concurrence dans le secteur de la construction

et plus spécialement en matière d'adjudication de travaux publics

#### 30<sup>e</sup> rapport de la commission d'étude des prix

Le point de départ de cette publication réside dans le besoin manifesté par les services administratifs intéressés d'une étude complète sur la pratique suivie dans le domaine des adjudications de travaux publics. Ceci en prévision d'une refonte éventuelle de la législation en la matière. La commission d'étude des prix a été chargée, en sa qualité d'organisme scientifique et neutre, de procéder tout d'abord à une enquête approfondie sur la situation dans le secteur de la construction.

La commission a porté ses investigations, d'une part, sur les mesures et moyens utilisés par les associations professionnelles en vue de restreindre la concurrence lors de la mise au concours de travaux publics et, d'autre part, sur la pratique d'adjudication suivie par les pouvoirs publics en application des ordonnances en la matière et des accords conclus avec les associations dans le secteur de la construction.

Cette étude recherche si — et, le cas échéant, dans quelle mesure — les restrictions apportées à la concurrence entraînent à l'égard des pouvoirs publics des majorations de prix injustifiées. Elle examine aussi quelles sont les mesures que les autorités pourraient prendre pour sauvegarder l'intérêt général et pour obtenir des associations qu'elles modifient leur politique de concurrence.

Il ne pouvait être question de prendre seulement en considération l'intérêt général. Il convenait également de tenir compte des intérêts légitimes des entreprises du bâtiment. Il s'agissait donc d'étudier à fond le régime de la con-

currence dans le secteur de la construction et les difficultés d'organisation qui en résultent. Ainsi le rapport consacre une place relativement grande à l'analyse de l'activité des associations professionnelles et aux conditions de concurrence qu'elles déterminent. Les questions se rapportant aux soumissions de travaux publics sont traitées dans la deuxième partie.

Le prix de souscription du supplément est de 6 fr., frais d'expédition et ICHA. compris. Des rabais sont accordés en cas de commande d'au moins 20 exemplaires. Le prix de souscription est valable jusqu'au 11 juin 1953; à partir de cette date, le prix du supplément devra être augmenté. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Pour simplifier, les envois auront lieu contre remboursement. Les abonnés qui désirent éviter ce mode de paiement peuvent, dès ce jour, verser le montant de leur commande au compte de chèques III 520 de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne. Dans ce cas, ils noteront leur commande

sur le coupon du bulletin de versement; pour prévenir les confusions, il est préférable de ne pas confirmer spécialement ces versements par écrit.

La parution de l'édition française a été retardée par suite de difficultés inattendues. Les commandes et paiements préalables reçus jusqu'à présent ont bien été notés.

L'expédition du supplément sera annoncée dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans «La Vie économique».

NB. Le fascicule a déjà paru en langue allemande et peut encore être commandé au prix de 6 fr. 50 l'exemplaire. Versement préalable au compte de chèques postaux III 520 Feuille officielle suisse du commerce à Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Redaktion: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Ab  
**fr. 6950.-**

**4 TÜREN**  
...praktisch und bequem

**4 GÄNGE**  
...schalten angenehm

**FIAT**  
"1100"  
6/36 P.S.

GENERAL-VERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ  
**SACAF, route de Lyon 108, GENÈVE**  
Vertreter und Untervertreter in allen Städten und grösseren Ortschaften

Infolge Neueinrichtung auf den  
15. Juli 1953 zu verkaufen

**4türiger  
Kassenschrank**

Aussenmasse: 126 × 208 × 73 cm  
Nutzraum oben: 100 × 66 × 12 cm  
Nutzraum unten: 100 × 91 × 42 cm  
mit 2 schliessbaren Innenfächern,  
in einwandfreiem Zustand. Beschichtung jederzeit möglich.

Allgemeine Aargauische Erparnkasse  
Filiale Frick

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froschschau  
Zürich 25 Tel. (051) 92 71-64

Das SHAB vereinigt in sich die Vorzüge  
der Tageszeitung mit denen der Fachschrift.  
Als Insertionsorgan ist es erstklassig.

## Allgemeine Baugenossenschaft Zürich

### Einladung zur Jahres-Generalversammlung

auf Mittwoch, den 20. Mai 1953, 20 Uhr, im Theatersaal des Volkshauses Zürich 4.

#### Traktanden

1. Wahl der Stimmzähler.
2. Protokollannahme.
3. Abnahme des Jahresberichtes 1952.
4. Jahresrechnung 1952 und Revisionsberichte, Abnahme der Rechnung und Anträge des Vorstandes.
5. Mietzins-Rückvergütung 1952 (Richtlinien).
6. Wahlen: a) eines Mitgliedes des Vorstandes;  
b) der Kontrollstelle;  
c) der Beschwerdekommision;  
d) der Frauenkommission.
7. Rekurs betreffend Mitgliedschaft.
8. Orientierung über Bau im Moos, Wollishofen.
9. Verschiedenes.

Der Zentralvorstand.

NB. Es wird Türkontrolle gemacht; Ausweis rote Mitgliedkarte oder Markenkarte. Abstimmungen nur mit der Mitgliedkarte. Jahresberichte mit Jahresrechnung 1952 können von Mitgliedern auf der Geschäftsstelle Talacker 29 bezogen werden.

## Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier-Industrie St. Moritz

### Einladung zur 24. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 9. Juni 1953, 15 Uhr, im Carlton Elite Hotel, Zürich.

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.

Das Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung, der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom Dienstag, den 26. Mai 1953, an am Sitz der Gesellschaft in St. Moritz und im Anwaltsbüro der Herren Dr. Charles Jucker, Dr. Hans Berger und Dr. George Wettstein, Zürich 1, Rämistrasse 29, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Die Eintrittskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis Donnerstag, den 4. Juni 1953, auf dem Bureau der Gesellschaft, Rautstrasse 11, Zürich 9, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse, Zürich 1, der Schweizerischen Kreditanstalt, Paradeplatz, Zürich 1, und der Schweizerischen Volkshank, Bahnhofstrasse, Zürich 1, bezogen werden.

Anträge von Aktionären zuhanden der Generalversammlung sind dem Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Rechtsanwalt Dr. Charles Jucker, Zürich 1, Rämistrasse 29, spätestens bis Dienstag, den 2. Juni 1953, einzureichen.

St. Moritz, 28. April 1953.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. Charles Jucker.

### Verreries de Moutier, Société Anonyme, Moutier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

vendredi 29 mai 1953, à 11 heures 30, au Restaurant des Gorges, à Moutier.

Ordre du jour: 1° Lecture du procès-verbal. 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1952. 3° Rapport du vérificateur des comptes. 4° Délibération sur ces deux rapports. 5° Décharge au conseil d'administration et au vérificateur. 6° Nominations statutaires. 7° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 19 mai 1953, au siège de la société, ainsi que chez Messieurs DuPasquier, Montmolin & Cie, à Neuchâtel. Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession, jusqu'au 27 mai 1953, au siège social ou chez Messieurs DuPasquier, Montmolin & Cie, à Neuchâtel.

Moutier, le 15 mai 1953.

Le conseil d'administration.

## Industrie-Gesellschaft für Schappe in Basel

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 4. Juni 1953, 10 1/2 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, St. Jakobsstrasse 54, in Basel.

#### Traktanden

der einundsiebzigsten ordentlichen Generalversammlung:

1. Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnung per 31. Dezember 1952 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses pro 1952.
4. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
5. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren für das Jahr 1953 und von zwei Suppleanten derselben.

Um an der Generalversammlung teilzunehmen, haben die Aktionäre bis spätestens den 30. Mai 1953 einschliesslich ihre Aktien bei der Gesellschaftskasse, oder bei einer der in Basel niedergelassenen Banken oder deren Filialen in der Schweiz zu deponieren, wogegen ihnen auf Grund der hinterlegten Aktien Zutrittskarten zur Generalversammlung am Gesellschaftssitz ausgehändigt werden.

Der Bericht des Verwaltungsrates und die Jahresrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 23. Mai 1953 an am Sitze der Gesellschaft in Basel zur Einsicht der Aktionäre auf.

Industrie-Gesellschaft für Schappe:  
Der Verwaltungsrat.

## Société Générale pour l'Industrie

### Paiement du dividende de l'exercice 1952

Le dividende de l'exercice 1952 sera payable dès le 18 mai 1953, à raison de 10 fr. brut, moins impôt 30% = 7 fr. net contre remise du coupon N° 11, auprès des domiciles suivants:

À Genève: Siège social, 12, rue Diday  
Société de Banque Suisse  
MM. Bordier & Cie  
MM. Darier & Cie  
MM. Ferrier, Lullin & Cie  
MM. Hentsch & Cie  
MM. Lombard, Odler & Cie  
MM. Pictet & Cie

À Bâle: Société de Banque Suisse  
À Zurich: Société de Banque Suisse

Genève, le 15 mai 1953.

## Etablissements Sarina S.A., Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 30 mai 1953, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

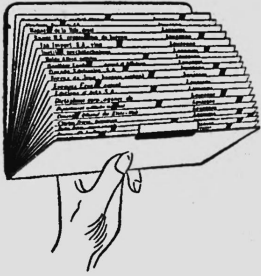
Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs sont déposés au bureau de la société, où les actionnaires peuvent en prendre connaissance.

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires doivent déposer leurs titres au siège social, jusqu'au 29 mai 1953, à 18 heures.

Fribourg, le 12 mai 1953.

Le conseil d'administration.

Inserieren Sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt!



**Le nouveau fichier-éventail RN**

représente le classement **VISIBLE** le plus condensé des fiches

Les pachelles, contenant chacune une cinquantaine de fiches doubles de format A 5 (210 X 148 mm.) ou A 6 (148 X 105 mm.), sont placées dans un fichier spécial à compartiments. En sautoyant la pachelle on libère les fiches qui s'écartent automatiquement, « bambent » grâce à un procédé particulier, et rendent visibles les inscriptions et les index de couleur.

Le système s'applique aussi bien à un classement de 50 que de 50 000 fiches

Etudes, conseils, documentation, démonstrations, devis par spécialistes rompus de longue date à tout problème d'organisation. Magnifique liste de références.



Homme d'affaires, se rendant vers début juillet 1953 aux

**USA**

et éventuellement en Amérique du Sud, pour env. 2-3 mois, se chargerait de missions de tout genre. S'adresse par écrit sous chiffre P 8518 à Publicitas Berne.

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

Verlangen Sie beim SHAB. Probenummern der « Volkswirtschaft »

**HAMBURG-CHICAGO-LINIE**

Regelmäßiger direkter Dienst ohne Umlad

von:

**MILWAUKEE - CHICAGO - DETROIT - CLEVELAND - TORONTO - MONTREAL**

nach:

**ANTWERPEN - ROTTERDAM - HAMBURG - BREMEN**

**Neue, ermäßigte Frachten**

In Anpassung an die im letzten Herbst erfolgte Reduktion der Frachten ab New York sind die Raten ab den « Großen Seen » für die neue Schifffahrtssaison ermäßigt worden.

Bitte, verlangen Sie bei uns eine Gegenüberstellung der Kosten via « Great Lakes » und via New York.

Frachtagenten: (eingehend)

**M.A.T. TRANSPORT AG.**

BASEL (061) 2 09 85 — ZÜRICH (051) 25 89 94

**FIDUCIAIRE MAURICE STUDER**  
EXPERT-COMPTABLE DIPLOMÉ A. S. E.  
**VEVEY**  
RUE DU CHATEAU 1  
TOUTES COMPTABILITÉS  
REVISIONS EXPERTISES  
GERANCE DE FORTUNES  
AFFAIRES FISCALES

**Société de gares frigorifiques Ports-francs et Glacières de Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le jeudi 4 juin 1953, à 11 heures, à la Chambre de commerce de Genève.

**Ordre du jour:**

- 1° Discussion et votation sur les conclusions des rapports du conseil d'administration et des contrôleurs relatifs aux comptes et au bilan de l'exercice 1952.
- 2° Nomination des membres du conseil d'administration pour une nouvelle période de trois ans.
- 3° Election du président et du vice-président du conseil d'administration.
- 4° Nomination des contrôleurs et de leurs suppléants pour l'exercice 1953.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de la commission de contrôle sont à la disposition des actionnaires, au siège de la société, rue de Montbrillant 46, à Genève.

Les cartes d'entrée pour l'assemblée générale sont délivrées au siège de la société, contre présentation des actions ou des certificats de dépôt, jusqu'au 3 juin 1953 au plus tard.

Genève, le 15 mai 1953.

An nom du conseil d'administration,  
le secrétaire: **A. Marrel.** le président: **Chenux.**

**S.A. des Immeubles modernes aux Eaux-Vives (Rue du Lac)**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le lundi 1<sup>er</sup> juin 1953, à 11 heures, au siège de la société, rue du Rhône 23, à Genève.

**Ordre du jour: Opérations statutaires.**

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour au siège de la société.

Le conseil d'administration.

**Société Foncière Lausannoise Société anonyme**

**L'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

est convoquée pour le samedi 30 mai 1953, à 10 heures, au bureau de MM. Hofstetter & Cie, banquiers, à Lausanne, 6, rue du Lion-d'Or.

**Ordre du jour:**

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que le rapport de M. le contrôleur sont à la disposition des actionnaires dès ce jour, au bureau de MM. Hofstetter & Cie.

Le conseil d'administration.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsraf**

Gestützt auf Art. 580 und ff. des schweizerischen Zivilgesetzes und Art. 77 bis 80 des kantonalen Einführungs-gesetzes zum Zivilgesetz hat der Gemeinderat die Aufnahme eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 23. April 1953 verstorbenen

**Müller Gottfried Ernst**

Textilwären, von Henau, Ehemann der Marie Luise geb. Oehring. Derselbe war Eigentümer der Liegenschaft Nr. 19 A, Oberdorf, Schönengrund.

Sämtliche Gläubiger und Schuldner des Genannten, mit Einschluss der Pfand- und Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden schriftlich und spezifiziert unter Beilage der Belege bei der unterfertigten Amtsstelle anzumelden. Bezüglich der Folgen der Nichtanmeldung wird auf Art. 590 des Zivilgesetzes aufmerksam gemacht.

Eingabefrist: bis 20. Juni 1953.

Schönengrund, den 15. Mai 1953.

Gemeindekanzlei Schönengrund.



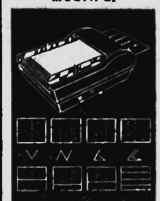
**DIESE**



**ZUM ADDIEREN mit KONTROLLSTREIFEN**

RECHENFAHLE

Weltkleinste schwels. Falzmaschne MULTIPLI



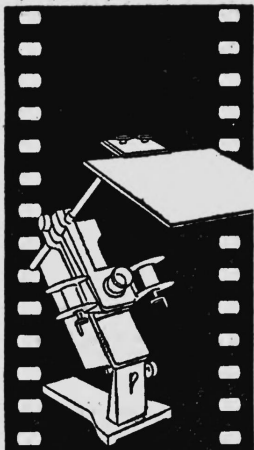
einfachste Handhabung. Leisig. bis 10 000 Bl. stid. — Fabrikation und Verkauf durch **KURT RONZI, BERN** Bollwerk 15 Tel. (031) 2 68 65

Das SHAB. ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Neues Schaffen im kaufmännischen und technischen Betrieb mit Photogeräten!

**Haben Sie die nähere Orientierung**

Über das Lumoprini-Microfilm-Lesegerät beachten! Hier die Charakteristik von zwei weiteren Microfilm-Lese- und Rückvergrößerungsgeräten:



**Micro-Visi:** Vereinfacht verbüffend einfache und mühelose Handhabung mit erstaunlich niedrigem Preis. Praktisches, transportables Gerät in kleinem Handkoffer. Ausmaße: 27 x 37 x 17,5 cm. Gewicht mit Koffer 7,2 kg, ohne Koffer 5 kg. Für 16-35-mm-Filme. Auswechsel-Adapter für Filmmrollen, Filmstreifen, Planfilme, Platten und Dias. Kippstativ-Aufbau für Tisch-, Boden-, Wand- und Deckenprojektion. Kontrastreiche Bildwiedergabe in unverdunkeltem Raum. Beliebige lange Film-Durchleuchtung ohne schädliche Erwärmung des Films. Rückvergrößerung auf Photokopierpapier durch direkte Projektion.

**Griscombe-Portable** für 16-35-mm-Filme. Durch einfaches Aufklappen betriebsbereit. Projektion auf reflexleire, kostlose Lesefolie. Wandprojektion durch einfaches Schwenken des Spiegels. Mit 2 Objektiven für 17- und 23fache Vergrößerung erhältlich. Leichtes Auswechseln der Filmspulen. Das Filmführungssystem verunmöglichlich ein Verkratzen des Films.

Der Projektionskopf läßt sich um 360° drehen, so daß die Filmbilder immer in der richtigen Leseposition projiziert werden können, wie sie sich auch im Film befindend mögen. Der rationale Transportmechanismus erlaubt das Durchdrehen von 30 m Film in weniger als 2 Minuten. Einfaches Rückvergrößern aller Microfilme in 2 Minuten ohne Fixieren, ohne Wässern, ohne Dunkelkammer. Verlangen Sie unverbindliche Vorführung auch der Microfilm-Lesegeräte durch

GENERALVERTRETUNG UND SERVICE:

**Walter**

**Rentsch**

**AG**

Zürich 23, Sihlquai 55, Telefon (051) 25 66 84

Verlangen Sie die ganze Anzeigenserie; sie ist als Sonderdruck geteilt erhältlich